



26. November 2021 | Nr. 11

# Untereggen



[www.untereggen.ch](http://www.untereggen.ch)



Politische Gemeinde

S. 2



Schule

S. 9



Vereine

S. 9



Kirchgemeinden

S. 11



## Politische Gemeinde

### Anwesenheit des Gemeindepräsidenten

Montag	14.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag	14.00 – 17.00 Uhr

Jeden Montag- und Donnerstag-nachmittag steht Gemeindepräsident Norbert Rüttimann der Bevölkerung im Gemeindehaus für ein persönliches Gespräch zur Verfügung. Melden Sie sich unter Telefon 079 601 41 78 oder unter [norbert.ruettimann@untereggen.ch](mailto:norbert.ruettimann@untereggen.ch) an, um mit ihm über Ihre Anliegen an die Gemeinde zu sprechen.



Der Gemeindepräsident freut sich auf Ihren Besuch.

### Austritt Kommission Dorfleben

Freddy Geiger hat aus gesundheitlichen Gründen per sofort den Austritt aus der Kommission Dorfleben gegeben. Der Gemeinderat bedankt sich bei Freddy Geiger für seine über vierjährige Mitarbeit in der Kommission Dorfleben und wünscht ihm gute Genesung. Die Kommission Dorfleben wurde bereits im Frühling 2021 durch Pirmin Späth ergänzt.

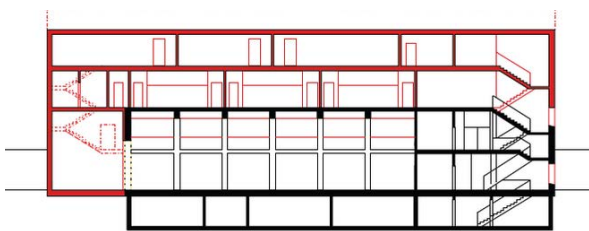
### Schulraumplanung sieht Aufstockung Mehrzweckgebäude vor

Der Gemeinderat hat sich in diesem Jahr intensiv mit der Schulraumplanung auseinandergesetzt. Dabei geht er davon aus, dass der als Provisorium gedachte Pavillon mitten auf dem Schulhausplatz abgebrochen werden soll. Der frei werdende Raum kann wieder für Schule, Kirche und das Dorfleben genutzt werden. Die im Pavillon vorhandenen Schulräume sollen durch bauliche Massnahmen am Mehrzweckgebäude und oder dem Schulhaus ge-

schaffen werden. Im Rahmen der Machbarkeitsstudie von Aschwanden Schürer Architekten AG, Zürich, wurde zusammen mit der Schule das Raumprogramm erarbeitet und aufgrund dessen verschiedene Varianten studiert. Aufgrund einer Abwägung der Erfüllung des Raumprogrammes und der entstehenden Investitionskosten favorisiert der Gemeinderat die Aufstockung des Mehrzweckgebäudes. Gleichzeitig soll auf der Westseite der Turnhalle ein Multifunktionsraum angebaut werden, welche auch Bedürfnisse der Vereine und des Dorflebens erfüllen kann. Dank dem Anbau würde in den Obergeschossen die nötige Fläche für die Erstellung von Schulzimmern, Werkräumen und Gruppenräumen geschaffen. Die favorisierte Variante wird nun eingehender geprüft, mit dem Ziel im nächsten Jahr der Bürgerschaft einen Projektierungskredit vorzulegen. Bis dahin soll auch eine Freiraumplanung die Verbesserung der Verkehrssicherheit und die Erneuerung des Hartplatzes und der Aussenräume für Hauswart und Vereine aufzeigen.

Insgesamt wurden vier Varianten für den Ersatz des Pavillons mit einer langfristig ausgerichteten Schulraumplanung geprüft. Im Raumprogramm war geplant, auch Räume für eine Kindertagesstätte und Tagesstrukturangebote für die Schulkinder unterzubringen. Die ersten drei Varianten konnte diesen Wunsch umsetzen, führten aber gleichzeitig zu unverhältnismässig hohen Kosten. Variante 1 sieht einen Anbau ans Schulhaus vor, aufgrund dessen sich alle Klassenzimmer und Gruppenräume im Schulhaus befinden. Im Mehrzweckgebäude würde ebenfalls ein Anbau erstellt und die Räume für Kinderbetreuung untergebracht. Variante 2 sieht den Einbau von 4 Klassenzimmern und den nötigen Gruppenräumen in die bestehende Turnhalle sowie einen Neubau einer Mehrzweckhalle im Bereich des heutigen Hartplatzes vor. Bei Variante 3 würde das bestehende Mehrzweckgebäude abgebrochen und an deren Stelle eine neue Mehrzweckhalle mit grösserem Grundriss erstellt, wo in zwei Obergeschossen sämtliche notwendigen Räume für Schule und Kinderbetreuung untergebracht werden könnten. Variante 1 - 3 rechnet mit Investitionskosten zwischen 6.28 und 10.98 Millionen Franken (Grobkos-

ten +/- 30 %). Nachdem der Gemeinderat diesen drei Varianten wegen der zu hohen Kosten keine realen Chancen einräumte, wurde eine schlankere Variante 4 entwickelt, welche im Schulhaus vorläufig einzig den frei werdenden Gruppenraum im Erdgeschoss für einen Arbeitsraum für Lehrpersonen umgestaltet. Die übrigen erforderlichen Nutzungen werden in einem Anbau und einer Aufstockung des Mehrzweckgebäudes realisiert. Die Investitionskosten für die vom Gemeinderat favorisierte Variante 4 würden sich auf Fr. 4.7 Millionen Franken belaufen. Nebst den Investitionskosten würden bei den Varianten mit grossen Neubauten auch bedeutende Ausgaben für einen Architekturwettbewerb mit ungewisserem Ausgang anfallen. Mit der Variante 4 könnte man mit einem reduzierterem Varianzverfahren dem Submissionsrecht bezüglich Architektur gerecht werden. **Die Machbarkeitsstudie von Aschwanden Schürer Architekten AG steht auf der Website der Gemeinde zum Herunterladen zur Verfügung.** Die auf Stufe Machbarkeitsstudie aufgezeigten Raumgrössen definieren die Eingriffstiefe und die Möglichkeiten. Die schlussendliche Architektur ist noch zu evaluieren. Dabei ist auch zu definieren, wie der durch den Abbruch des Pavillons für Nutzungen der Schule, der Kirche und das Dorfleben frei werdende Schulhausplatz gestaltet wird.



Längsschnitt 1:500

Mit einem Anbau und einer Aufstockung des Mehrzweckgebäudes sollen die nötigen Schulräume und Räume fürs Dorfleben integriert werden.

### Einbezug von Schule, Vereine und Bevölkerung

Am Anfang des Prozesses stand eine Bevölkerungs-umfrage im Jahr 2018, welche zeigte, dass eine grosse Mehrheit der Bevölkerung das bestehende Schulhaus erhalten will und eine bauliche Entwick-

lung in den bestehenden Gebäuden will. Variante 4 mit dem Anbau und der Aufstockung wird diesem Anspruch gerecht. Das Resultat der Machbarkeitsstudie mit der vom Gemeinderat favorisierten Variante wurde an einer schulinternen Fortbildung der Lehrerschaft vorgestellt. Dabei sind wertvolle Inputs aus dem Schulbetrieb eingegangen, die in der weiteren Projektbearbeitung erörtert werden können. An der Vereins-sitzung vom 22. November 2021 wurden auch die Vereinsvertreterinnen und -vertreter informiert und deren Meinung angehört. Die favorisierte Variante mit dem Anbau und der Aufstockung des Mehrzweckgebäudes verletzt den Grenzabstand zum Grundstück der Katholischen Kirchgemeinde Region Rorschach. In einem Gespräch mit deren Vertretern wurden diese über die Ideen orientiert und die weitere Zusammenarbeit erörtert. Mit einem Entscheid über einen Projektierungskredit hat die Bürgerschaft das letzte Wort beim nächsten Schritt Richtung zeitgemässe und zukunftsgerichtete Schulraumplanung. Von hohen Investitionen in die Schulanlage Spielbüel sollen auch Vereine und das ganze Dorf profitieren. Der Anbau an der Mehrzweckhalle ermöglicht auch eine Belebung des kulturellen Lebens im Dorf.

### Weiterbearbeitung bis zum Projektierungskredit

Der Gemeinderat hat die von ihm favorisierte Variante 4 bezüglich Statik, Erdbebensicherheit, Brandschutz, Einhaltung von Bau- und Energievorschriften und Behindertentauglichkeit beurteilen lassen. Alle Berichte gehen davon aus, dass sich der Anbau und die Aufstockung des Mehrzweckgebäudes realisieren lassen. In einem weiteren Schritt hat der Gemeinderat Aschwanden Schürer Architekten AG beauftragt, genauer zu untersuchen, welche Eingriffe am nötigen Schulhaus nötig sind. Zusätzlich werden skizzenhafte Abklärungen zu einem möglichen Bauablauf und den Provisorien getätigt. Ebenso wird die Kostenannahme aufgrund der Abklärungen überprüft. Weiter wird ein grober Terminplan bis zum Bauabschluss erstellt. Schliesslich ist die richtige Variante des Varianzverfahrens zur Erreichung eines architektonischen Projekts zu ermitteln.

Für die Kosten der zusätzlichen Abklärungen hat der Gemeinderat einen Ausgabenbeschluss von Fr. 15'000.00 exkl. Mehrwertsteuer gefasst und einen entsprechenden Nachtragskredit zu Lasten der Jahresrechnung 2021 erteilt.

### Freiraumplanung verbessert Verkehrssicherheit

Der Parkplatz Kirchenacker bietet als «schönstgelegener Parkplatz der Ostschweiz» Autoabstellplätze für Kirchenbesucherinnen und -besucher, bei Bestattungen, für den Schulbetrieb tagsüber und die Vereinsaktivitäten abends sowie bei Anlässen im Mehrzweckgebäude. Der Parkplatz steht auf Boden der Katholischen Kirchgemeinde Region Rorschach. Die Politische Gemeinde hat ein grundbuchlich gesichertes, kündbares Mitbenützungsrecht. Seit dem Bau des Parkplatzes Kirchenacker wird das Schulareal von der Erschliessungssituation zum Parkplatz belastet, in dem der Verkehr zwischen Schulhaus, Spielplatz und Spielwiese geführt wird. Dies birgt Gefahren für die spielenden Kinder. Der Hartplatz im Südwesten der Schulanlage mit dem aktuellen Rubtan-Belag ist sanierungsbedürftig. Im Rahmen der Gespräche mit der Katholischen Kirchgemeinde Region Rorschach wurde eine Verbesserung der Situation erörtert. Der Parkplatz könnte anders erschlossen oder an der Spielbühlstrasse angeordnet werden. Der Gemeinderat hat vorsorglich bei der Revision der Ortsplanung einen Streifen Land östlich der Spielwiese und des Parkplatzes in die Zone für öffentliche Bauten und Anlagen eingeteilt. Ein Landerwerb soll erst ausgehandelt werden, wenn ein solcher auch notwendig ist. Die Einzonung ermöglicht einen grösseren Bearbeitungsperimeter für die Freiraumplanung. Im Idealfall kann eine neue Freiraumplanung vor der Realisierung von neuen Schulräumen nicht nur geklärt, sondern auch realisiert werden, um die Verkehrssicherheit bereits für die erforderlichen Schulbauarbeiten zu verbessern. Für eine sorgfältige Planung hat der Gemeinderat das Ingenieurbüro F. Preisig AG, St. Gallen, zusammen mit Fässler Freiraumplanung, Wil, beauftragt, eine Machbarkeitsanalyse mit Variantenstudium vorzunehmen. Dabei wird auch geprüft, ob

die ebenfalls sanierungsbedürftigen Doppelgaragen auf dem Schulareal ersetzt werden. Dies könnte geschehen durch einen zweckmässigeren, auch für die Bedürfnisse der Aussendienste für trockene Räume dienlichen Neubau. Ein solcher soll idealerweise in die neue Umgebung integriert werden. Der neugestaltete Parkplatz soll auch mit der nötigen Erschliessung für einen Festzeltbetrieb versehen werden. Die Kosten für die Freiraumplanung betragen Fr. 14'781.00 inkl. Mehrwertsteuer. Dafür hat der Gemeinderat einen Ausgabenbeschluss zu Lasten der Jahresrechnung 2021 (Ortsplanung) gefasst. Die Freiraumplanung wird mit den weiteren Abklärungen für Anbau und Aufstockung des Mehrzweckgebäudes koordiniert.



Die bestehende Erschliessungssituation zwischen Schulhaus und Aussenanlagen befriedigt nicht.

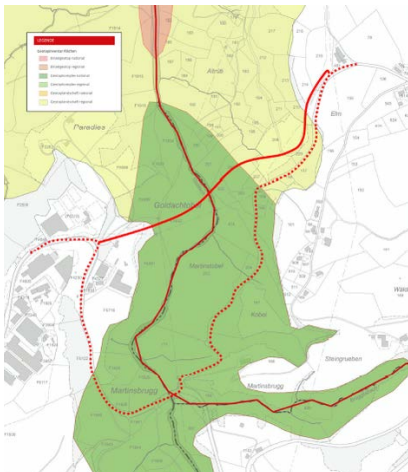
### Bürgerversammlung 2022 als Meilenstein

Die Bürgerversammlung am 28. März 2022 bedeutet für die Schul- und Freiraumplanung ein grosser Meilenstein. Im Idealfall kann sich die Bürgerschaft bereits zu konkreten Ausgabenbeschlüssen äussern. Auf jeden Fall erfolgt eine umfassende Information an der Bürgerversammlung.

### Fuss- und Velowegbrücke St. Gallen-Untereggen

Die Realisierung einer sicheren und komfortableren Überbrückung des Goldachtobels für Velofahrerinnen und -fahrer ist ein grosses Ziel der Gemeinde Untereggen und der Stadt St. Gallen. Die Fuss- und Velowegbrücke St. Gallen-Untereggen ist im Agglomera-

tionsprogramm St. Gallen-Bodensee und im kantonalen Richtplan aufgenommen. Die Herausforderungen in Bezug auf die Verträglichkeit mit der Natur und dem Vogelschutz werden Ernst genommen. In einem Vorprüfungsbericht des kantonalen Tiefbauamtes wurde die Bewilligungsfähigkeit des Projektes aus einer rein juristischen Perspektive verneint. Die Stadt St. Gallen und die Gemeinde Untereggen haben in der Folge die Verfasser der Machbarkeitsstudie, Bänziger und Partner, Buchs, beauftragt, alternative Brückenstandorte und Linieneinführungen zu prüfen. Diese werden im Anschluss vom Büro ökonzept, Tier- und Landschaftsökologie, St. Gallen, auf ihre Verträglichkeit mit Natur und Umwelt beurteilt. Nach Vorliegen der Ergebnisse erfolgt eine Information der Bevölkerung an der Bürgerversammlung vom 28. März 2022.



Mögliche Linienführung der Fuss- und Velowegverbindung St. Gallen-Untereggen (rote Linie) und Ausbau der Kantonsstrasse als Rad- und Fusswegverbindung (rot gestrichelte Linie)

### Kontrolle der AHV-Zweigstelle

Die Sozialversicherungsanstalt hat eine Kontrolle der AHV-Zweigstelle durchgeführt. Im Bericht zu Händen des Gemeinderates wird folgendes ausgeführt: «Allgemein stellen wir fest, dass Marina Hanimann eine sehr gute kundenorientierte Arbeit leistet. Die Ausrichtung auf die Bedürfnisse der Einwohnerinnen und Einwohner steht bei ihr eindeutig im Mittelpunkt. Die übertragenen Aufgaben wer-

den sehr pflichtbewusst und zu unserer vollsten Zufriedenheit übernommen. Die Arbeiten werden innerhalb der Verarbeitungsfristen erledigt und die Stellvertretungen sind gewährleistet. Wir danken Marina Hanimann für ihre sehr gute Erledigung der Arbeiten und für die angenehme Zusammenarbeit.» Der Gemeinderat schliesst sich dem Dank an und gratuliert Marina Hanimann, Leiterin Front Office, zum hervorragenden Kontrollbericht.

### Hohe Stimmbeteiligung bei jungen Erwachsenen

Die Gemeinderatskanzlei erhebt in unregelmässigen Abständen die Stimmbeteiligung der Stimmberechtigten im Alter von 18 bis 25 Jahren. Während die Stimmbeteiligung bei der letzten Urnenabstimmung vom 28. September 2021 im Gesamten 56.7 % betrug, war die Stimmbeteiligung bei den jungen Erwachsenen bei 76.3 %. Der Gemeinderat ist sehr erfreut über diesen Wert und dankt den jungen Erwachsenen für ihr grosses Interesse an unserer Demokratie.



### Bewilligung für Lauf-Cup bis 2025/2026

Der Verein Lauf-Cup, Donzhausen, organisiert drei Lauf-Cups, unter anderem der Lauf-Cup Tübach Goldach und Untereggen, die jeweils im Herbst bis Winter (v.a. im November bis Januar) stattfinden. Das Kantonsforstamt hat die Lauf-Cups unter Auflagen und unter Vorbehalt unveränderter Verhältnisse für je fünf Durchführungen in den Jahren 2021/2022 bis und mit 2025/2026 bewilligt. In Untereggen führt die Laufstrecke durch das Dorf und am Schlossweiher vorbei. In der Verfügung des Kantonsforstamtes ist vermerkt, dass die Politische Gemeinde Untereggen darauf hinweist, dass die Schutzverordnung (SVoU) im Naturschutzgebiet um den Schlossweiher einzuhalten ist. Gemäss Art. 9 Abs. 1 Bst. 10 SVoU ist insbesondere das Verlassen der markierten Wege verboten. Sofern diese nicht verlassen werden, ist keine Beeinträchtigung zu erwarten.

### Einbürgerung — Amtliche Bekanntmachung

Der Gemeinderat Untereggen hat folgenden Personen das Gemeindebürgerrecht von Untereggen erteilt:

**Corso Mario**, geb. 24. September 1950, und seiner Ehefrau **Corso geb. Biscaro Anna**, geb. 1. Oktober 1952, beide italienische Staatsangehörige, Im Böhler 4, 9033 Untereggen

Mario Corso ist in Fonzaso (IT) geboren. Dort besuchte er die obligatorische Schule und absolvierte das Studium als Geometer, die Ausbildung zum Steuerbeamten für Lebensmittel und den Militärdienst. Als 21-jähriger kam er in die Schweiz, wo er zuerst bei Lainer Bodenbeläge in St. Gallen und danach im Kaufhaus Globus in St. Gallen arbeitete. Im 1988, nach weiteren Ausbildungen, hatte er das Angebot die Bodenbelagsfirma von Herr und Frau Lainer zu übernehmen und machte sich selbstständig. Das Geschäft führt er bis jetzt.

Anna Corso ist in Sacile (IT) geboren. Sie besuchte den Kindergarten und zwei Jahre die Schule in Italien. Im Alter von 8 Jahren kam sie in die Schweiz. In Arbon TG hat sie die obligatorische Schule beendet und absolvierte eine kaufmännische Lehre bei der Firma Saurer. Bis zur Pensionierung arbeitete sie bei verschiedenen Stellen als Sachbearbeiterin. Heute arbeitet sie stundenweise bei der ProSenectute und unterstützt ihren Mann bei den Büroarbeiten.

Sämtliche Voraussetzungen an eine Einbürgerung sind erfüllt.

Das Aufgatedossier mit dem Einbürgerungsbeschluss liegt während 30 Tagen (zuzüglich Rechtsstillstand gemäss Art. 145 der Zivilprozessordnung vom 18.12.2021 bis 2.1.2022), d.h. vom Montag, 29. November 2021 bis Donnerstag, 13. Januar 2022 bei der Gemeinderatskanzlei Untereggen öffentlich auf.

Stimmberechtigte können während der Auflagefrist Einsicht in das Dossier nehmen und gegen den Einbürgerungsbeschluss schriftlich und begründet Einsprache erheben. Die Einsprache hat die Voraussetzungen von Art. 24ff des Bürgerrechtsgesetzes (BRG; sGS 121.1) zu erfüllen.

Gemeinderat Untereggen

## Verwaltung

### Zum Tag der betreuenden Angehörigen sagen wir DANKE!

Der 30. Oktober ist der interkantonale Tag der betreuenden Angehörigen. In der ganzen Schweiz werden verschiedene Aktionen lanciert, um den wertvollen Einsatz von betreuenden Angehörigen sichtbar zu machen und zu würdigen.

Die Gemeinde Untereggen möchte sich anlässlich des Tages der betreuenden Angehörigen ganz herzlich für das grosse Engagement der betreuenden Angehörigen bedanken! Was sie leisten, häufig im Verborgenen, ist von unbezahlbarem Wert - für die von ihnen betreuten Menschen sowie für die gesamte Gesellschaft.

Sich um Angehörige zu kümmern kann intensiv und bereichernd, aber auch belastend und schwierig sein. Bei dieser herausfordernden Aufgabe ist es wichtig, dass betreuende Angehörige auch Ihrer eigenen Gesundheit Sorge tragen können. Die neue Broschüre «Mir selber und anderen Gutes tun», die von der Stiftung Gesundheitsförderung Schweiz erarbeitet wurde, richtet sich an betreuende und pflegende Angehörige. Sie lässt Betroffene zu Wort kommen und bietet Ideen und Tipps, wie man sich selber Gutes tun kann. Die Broschüre enthält zudem Hinweise auf Entlastungs- und Unterstützungsangebote. Die Broschüre liegt im Foyer des Gemeindehauses zum Mitnehmen bereit.

Leisten auch Sie einen betreuenden Einsatz in Untereggen, beziehen aber keine Betreuungsleistungen der Spitex?

Dann dürfen Sie sich gerne melden ([info@untereggen.ch](mailto:info@untereggen.ch); Tel. 071 868 90 90 oder am Front Office der Gemeindeverwaltung), damit wir Ihnen auch ein solches Geschenk senden können.

## Elektra / Wasser

### Jährliche Ablesung von Strom und Wasser

Der Grossteil aller Strom- und Wasserzähler wurden auf Smartmeter umgestellt und werden elektronisch ausgelesen. Sie erhalten keinen jährlichen Ablesebeleg.

Bei einzelnen Zählern ist jedoch eine Ablesung vor Ort nötig. Diesen Haushaltungen stellen wir Ende November 2021 den Ablesebeleg zur **Selbstablesung** zu. Die Belege senden Sie bitte **innert 5 Tagen** an die Technischen Betriebe Untereggen zurück.

Sie erhalten die Jahresabrechnung 2021 sowie die 4. Quartalsrechnung im Januar 2022.

Wenn Sie Fragen haben, zögern Sie nicht uns zu kontaktieren (Tel. 071 868 90 90 oder [info@untereggen.ch](mailto:info@untereggen.ch)). Wir sind Ihnen gerne behilflich.

Technische Betriebe

## Bilderbogen

### Erhöhung Tor Feuerwehr-Depot für neues Fahrzeug



### Eindrücke aus der Villa Kunterbunt



## Kommissionen

### Monats-Highlights auf der Piazza, unserem digitalen Dorfplatz



Was ist im letzten Monat so geschehen auf unserer Piazza?

Erfreulich sind die News der Jugi zu lesen. Viel Erfolg und guten Start.

Die Schule zeigt schöne Herbstbilder vom Kindergarten, viele lachende Gesichter und Einblicke in die Unterstufenarbeit.

Die Gemeinde-Beiträge über das Einbürgerungsverfahren, das Impfangenbot und Infos welche hier im Mitteilungsblatt zu lesen sind.

Auch haben die Betreiberinnen der Villa Kunterbunt/Hüeti ihr Angebot und den Mittagstisch publiziert.

Ein Gesuch für ein Haus, der Fleischverkauf ab Hof wird vermittelt und auch die Mütter- und Väterberatung wirbt für Veranstaltungen.

Der Marktplatz und Eventkalender sind ebenfalls einen Blick wert.

Um eigene Beiträge (Umfragen, Inserate, Neuigkeiten, Veranstaltungen...) auf der Piazza zu publizieren einfach einloggen (<https://crossiety.app/login>) und einen eigenen Text mit Bild erfassen und veröffentlichen.

Im Namen der Kommission Dorfleben  
Sonja Brunner

## ADVENTSFENSTER 2021

Es hat noch immer etliche Fenster offen. Es wäre schön, wenn wir den Adventskalender füllen können.

Bitte meldet euch, falls ihr auch noch Lust habt, ein Fenster zu dekorieren. Freue mich auf euer Telefonat unter 071 866 34 38.

Im Namen der Kommission Dorfleben  
Odette Eggenberger



ADVENTSFENSTER 2021			
Datum	Name	Strasse	Besonderes
01.12.	Fam. Siegwart	Mittlerhof 1	
02.12.	Schule Untereggen	Schulhaus	
03.12.	Kindergarten	Im Rank	
04.12.	Odette Eggenberger	Mittlerhof 12	
05.12.			
06.12.			
07.12.	Kindergarten	Im Hof	
08.12.	Ev. Kirchgemeinde	Holzkirchli Feuerwehrdepot	Apéro 18.00 – 20.00 Uhr
09.12.			
10.12.	Bea Bleiker	Lehnackerstrasse 19	Apéro 18.00 Uhr
11.12.	Fabienne Eggenberger	Mittlerhof 14	Apéro 17.00 Uhr
12.12.	Kath. Kirchgemeinde	Pfarrhaus	Apéro 17.00 Uhr
13.12.	Nicole Riedener	Im Böhler 8	Apéro 18.30 Uhr mit Spiel der BrassWave
14.12.			
15.12.	Bea Carrera	Pfannackerstrasse 8	
16.12.			
17.12.			
18.12.			
19.12.			
20.12.			
21.12.			
22.12.			
23.12.			
24.12.			





## Schule

### AUF DER SUCHE NACH DEM HERBST mit dem Kindergarten Im Hof

Bei richtig typischem Herbstwetter machten wir uns am letzten Freitag im Oktober auf, den Herbst zu suchen. Sogar die Sonne hat sich noch kurz gezeigt.



Viele bunte Blätter haben wir unterwegs gefunden.



Nach einer kurzen Fahrt im Schulbus, der zufällig zu früh dran war, kamen wir schon bald bei Eugsters in der Bettleren an. Dort durften wir aus frischen Äpfeln und Birnen selber feinen Saft pressen.

Natürlich haben wir den feinen, goldenen Herbsttrank auch gleich probiert. Herzlichen Dank an Elvira und Roland Eugster für alles.



Juhui, schon wieder ein Bänkli. Der Weiher ist im dicken Nebel verschwunden.



Am Schluss im Kindergarten angekommen haben wir noch den grossen Laubhaufen genossen. Danke dir, Paul Frischknecht, dass du den so schön gross gemacht hast für die Kinder. Sie waren begeistert.



Den Herbst haben wir gefunden. Und die Kinder zum Glück auch alle wieder.

November 2021  
Ruth Popp



## Vereine

### frauenrunde untereggen frauenrunde untereggen

**Mittwoch, 8. Dezember 2021**

**Fondue-Essen - Restaurant "the atticum" Tübach**

Der Anlass findet auf der Aussenterrasse statt und es ist deshalb keine Zertifikatspflicht.

Treffpunkt: 18.45 Uhr Gemeindehaus

**Anmeldung: bis 3.12.21 bei Alexandra Leuzinger oder Frauenrunde-Chat**

## Winterkonzert am Samstag, 11. Dezember 19.00 Uhr

Wir laden Sie sehr herzlich zu unserem Winterkonzert in der Kirche Untereggen ein.

Am Samstag, 11. Dezember 2021 kommen Sie um 19.00 Uhr in den Genuss eines abwechslungsreichen Konzertprogramms. Geniessen Sie in der wunderschönen Pfarrkirche St. Maria Magdalena einen kleinen Ausstieg aus dem hektischen Alltag.

Die Bürgermusik wird an diesem Konzert das letzte Mal von Stefan Roth geleitet. Es freut uns, wenn Sie zahlreich erscheinen und Stefan noch einmal in Aktion geniessen!

Ihre Bürgermusik Untereggen



## Das Loch ist gestopft! Re-Start der Jugigruppe „GELB“



Endlich! Nachdem wir die Jugigruppe „GELB“, also die Jungs von der 4. Klasse bis und mit Oberstufe, für eineinhalb Jahre einstellen mussten, weil trotz intensiver Suche niemand für die Leitung gewonnen werden konnte, sind jetzt äusserst erfreuliche Neuigkeiten zu vermelden: Mit Andreas Koller, wohnhaft an der Oberwiesstrasse, verstärkt ein Neuzugang das bestehende Leiterteam. Dies erlaubt uns, das über lange Zeit so bewährte Jugi-Angebot wieder hochzufahren.

Es ist so weit. Die Jugigruppe «GELB» startet ab Januar 2022 wieder mit wöchentlichen Trainings:

**Datum Re-Start: Do, 06. Januar 2022**

**Trainingszeiten: jeweils 18.30 - 19.45 Uhr, wöchentlich während der Schulwochen**

**Leitung: Andreas Koller und Jason Leutenegger**

**Zielgruppe: Jungs ab der 4. Klasse bis und mit Oberstufe**

**Schnupperzeit: 4 Wochen**

Wir freuen uns ausserordentlich, am 6. Januar möglichst viele sportbegeisterte Jungs zu begrüßen. Auch «Saisonniers» heissen wir herzlich willkommen. Wenn Ihr Junge also zum Beispiel die Jugi nur über die Wintermonate besuchen kann, soll er trotzdem ungeniert hereinschauen.

Anmeldungen für die Schnupperstunden bitte gleich unter [www.jugiuntereggen.ch/aktuelles](http://www.jugiuntereggen.ch/aktuelles).

Bei Fragen melden Sie sich bei Fabienne Egeter oder Sybille Leutenegger: [leitung@jugiuntereggen.ch](mailto:leitung@jugiuntereggen.ch), Tel. Nr. 079 273 85 17

## Märlikonzert der Jugendmusik BrassWave

Vor strahlenden Kinderaugen durften wir am vergangenen Sonntag unser Märlikonzert „Die Bremer Stadtmusikanten“ aufführen. Unser Dirigent Livio Camichel hat es einmal mehr geschafft, die Brasswavler auf den Punkt vorzubereiten und das Märchen mit passender Musik zu umrahmen. Vor dem Konzert konnten sich die Besucher\*innen am sehr schön hergerichteten Zmorgebuffet bedienen. Die eingereichten Zeichnungen für den Malwettbewerb wurden nach dem Konzert prämiert und gewürdigt.

Wir bedanken uns herzlich für das zahlreiche Erscheinen und wünschen Ihnen allen eine besinnliche Adventszeit.



Jugendmusik BrassWave



## Kirchgemeinden

### Katholische Kirchgemeinde



#### Sonntag, 28. November, 10.00 Uhr

1. Adventssonntag, Chorschlussgottesdienst  
Mit Wieland Frei und dem Chor eröffnen wir die Adventszeit, die Erwartung der Ankunft unseres Herrn. Zum Abschluss des Kirchenchorjahres singt unser Kirchenchor dieses Jahr das letzte Mal. Geniessen wir diesen vorweihnächtlichen Anlass mit dem Chor!

#### Freitag, 3. Dezember, 07.00 Uhr

Ökumenische Rorate mit Zmorge bei der Feuerschale (ohne Zertifikat)



Details s. Rubrik «Aus der Oekumene»

#### Samstag, 4. Dezember, 16.00 Uhr

Eucharistie mit Rainer Böhm und P. Josef

#### Sonntag, 5. Dezember, 10.30 Uhr

Messe der Portug. Gemeinde mit Don Antonio

#### Samstag, 11. Dezember, 16.00 Uhr

Eucharistie mit P. Josef

### Aus der Oekumene

#### Freitag, 3. Dezember, 07.00 Uhr

Ökumenischer Rorate-Gottesdienst  
Unter Mitgestaltung von Schülergruppen erhellen wir die dunkle Nacht des frühen Morgens und bahnen den Weg hin zum Weihnachtsfest. Pfrn. Meier-Schwob, Esther Graf und Wieland Frei begehen diese Einstimmung in den Advent, unter Mitwirkung der 5. Klasse.

Wie letztes Jahr wird der Zmorge bei der Feuerschale draussen abgegeben.

#### Sonntag, 12. Dezember, 18.00 Uhr

Oekumenisches Abendgebet im Chor der Kirche.

### Evangelische Kirchgemeinde



#### Gottesdienste

Die Gottesdienste und ökumenischen Feiern finden ohne Zertifikat statt, mit Maskenpflicht und Erfassung der Kontaktdaten.

Brunch, Kirchenkaffee und Apéro: Bitte Zertifikat mitbringen. DANKE.

#### Sonntag, 28. November 2021, 10.00 Uhr - 1. Adventssonntag

**10.00 Uhr:** Gottesdienst mit Diakon Martin Chollet, Musik: Jodel-Duett Christina und Rita, Andreas Korsch, Klavier; in der evang. Kirche Goldach, anschliessend Brunch und Musik

**17.00 Uhr:** „Für immer in unseren Herzen“ Feier für Menschen, die um ein Kind trauern, in der St. Kolumban Kirche Rorschach

#### Freitag, 3. Dezember 2021, 07.00 Uhr

Oekumenische Roratefeier mit Pfarreileiter Wieland Frei, Pfrn. Käthi Meier-Schwob, Esther Graf und die 5. Klasse Religionsunterricht; Musik: Iris Schwager. Anschliessend Zmorge im Freien

#### Sonntag, 5. Dezember 2021, 17.00 Uhr - 2. Adventssonntag

Abendgottesdienst mit Pfrn. Käthi Meier-Schwob, Musik: Iris Schwager, in der Dorfstube Spielbüel, anschliessend Apéro

#### Sonntag, 12. Dezember 2021, 10.00 Uhr

**10.00 Uhr:** Gottesdienst mit Taufe, mit Pfrn. Käthi Meier-Schwob; Musik: Mihaela Stefanova, in der evang. Kirche Goldach; anschliessend Kirchenkaffee

**18.00 Uhr:** Oekumenisches Abendgebet in der Pfarkeirche Untereggen

## Veranstaltungen

### Eröffnung Adventsfenster

Mittwoch, 8. Dezember 2021, 18.00 - 20.00 Uhr  
beim Feuerwehrdepot/Gemeindehaus. Mit kleinem  
Imbiss, heisse Bouillon und Hotdog, organisiert von  
der Spurguppe mit Annemarie Lüscher-Boetschi



Foto: Daniela Huber-Mühleis

### TrostRäume (ehemals Trauercafé)

Eingeladen sind alle, die den Verlust einer nahestehenden Person betauern und den Wunsch haben, ihre Erfahrungen mit anderen Menschen in einer ähnlichen Situation zu teilen.

Mittwoch, 15. Dezember 2021, 09.30 - 10.30 Uhr

Café Mühlegut, Mühlegutstrasse 20, Goldach

Mittwoch, 22. Dezember 2021, 14.30 - 15.30 Uhr

Pro senectute Rorschach, Reitbahnstrasse 2,  
Rorschach

Kontaktperson: Pfrn. Käthi Meier-Schwob,  
Telefon 071 846 89 08 oder

E-Mail [kaethi.meier-schwob@ref-goldach.ch](mailto:kaethi.meier-schwob@ref-goldach.ch)



### SingMit

Mittwoch, 15. Dezember 2021, 15.30 - 17.00 Uhr

Keine Voranmeldung, einfach miteinander singen  
und geniessen. Singleitung: Andreas Korsch.

Bitte Zertifikat mitbringen!

## Für Kinder und Jugendliche

### Kafi Maus

Samstag, 4. Dezember 2021, 10.00 - 12.00 Uhr, im  
Kirchgemeindehaus Goldach  
Spielen, Plaudern, Kaffee trinken.  
Bitte mit Zertifikat.

### Fiire mit de Chinde

#### Gruppe Benjamin (0-6 Jahre)

Samstag, 8. Dezember 2021, 10.00 Uhr, in der  
evang. Kirche Goldach; Pfrn. Sabine Rheindorf und  
Team

### Fiire mit de Chinde

#### Gruppe Schatzsucher (6-10 Jahre)

Samstag, 8. Dezember 2021, 10.45 Uhr, in der  
evang. Kirche Goldach; Pfrn. Sabine Rheindorf und  
Team

Weitere Informationen zu unserer Kirchgemeinde  
und zu den Angeboten finden Sie auf unserer  
Homepage: [www.ref-goldach.ch](http://www.ref-goldach.ch)

Evang.-ref. Kirchgemeinde Goldach  
Mörschwil-Steinach-Tübach-Untereggen



## Öffentliche Ausstellung Wettbewerbsbeiträge

### Ersatzneubau Kirchgemeindehaus Goldach

Freitag, 17. Dezember, 17 bis 20 Uhr

Samstag, 18. Dezember, 10 bis 13 Uhr

—  
Kirchgemeindehaus Goldach  
Schulstrasse 20

Besichtigung aller vier Architekturvorschläge,  
die im Zuge des Studienauftrags entstanden  
sind.

Gerne beantworten die anwesenden  
Jurymitglieder Ihre Fragen.

[ref-goldach.ch](http://ref-goldach.ch)



# Winterkonzert

**11. DEZEMBER, 19 UHR, KIRCHE UNTEREGGEN  
ZUM LETZEN MAL UNTER DER DIREKTION VON STEFAN ROTH**

**PULSAR  
COVENTRY CAROL  
HOW FAR I'LL GO (VAIANA)  
THE SNOWMAN  
CHLINI HÄND (SCHELLEN-URSLI)  
MARY'S BOY CHILD  
NADAL  
THE SPIRIT OF CHRISTMAS  
SLEIGH RIDE**

[buergermusik-untereggen.ch](http://buergermusik-untereggen.ch)





Schon ab  
CHF 100.-  
pro Monat

**Starten Sie jetzt zum Aufbau  
eines Vermögens.  
Mit einem Raiffeisen Fonds-Sparplan.**

Mit dem Raiffeisen Fonds-Sparplan  
erreichen Sie Schritt für Schritt Ihre Sparziele.  
Machen Sie jetzt mehr aus Ihrem Geld.  
[raiffeisen.ch/fonds-sparplan](https://raiffeisen.ch/fonds-sparplan)

**Raiffeisenbank Region Rorschach**  
Hauptstrasse 25  
9400 Rorschach  
Telefon 071 858 58 58  
[raiffeisen.ch/region-rorschach](https://raiffeisen.ch/region-rorschach)

**RAIFFEISEN**  
Wir machen den Weg frei



**scheurer-gartenbau.ch**  
Beratung • Planung • Ausführung  
[info@scheurer-gartenbau.ch](mailto:info@scheurer-gartenbau.ch)

Unterweid • 9033 Untereggen  
071 866 23 12 • 079 687 48 28

**rüttimann**  
Autospenglerei & Spritzwerk

*Wir sind 100%ig für Sie da! .....*

Folgende Arbeiten erledigen wir zu Ihrer vollen Zufriedenheit:

- Sämtliche Lackierungen von A wie Auto, über M wie Möbel bis zu Z wie Zahnbürste
- Ganzheitlicher Polierservice ( matte, stumpfe Lacke, Konservierung )
- Autoscheibenersatz
- Unfallreparaturen mit Chassis-Richtanlage ( modell-spezifische Richtsätze )
- Reparaturen von Blech- und Rostschäden, Kunststoffanbauteilen
- Carrosserie-Tuning
- Rostschutzbehandlungen
- Abschleppdienst

Kostenlose Dienstleistungen sind:

- Ersatzwagen, Wagenreinigung, Abhol-Service

*..... Sie fahren glänzend mit uns!*

**Rüttimann GmbH**

Mittlerhof , 9033 Untereggen, Tel. 071 866 34 72 Fax 071 866 35 72



**Daniel Riedener**  
IT-Services & Consulting

Unterstützung bei Ihren IT-Projekten.  
Zu Hause oder im Geschäft.



[it.riedener.net](https://it.riedener.net)  
[daniel@riedener.net](mailto:daniel@riedener.net)  
076 336 90 16

# Weihnachtsmusik

## Samstag, 18. Dezember 2021

Stimmen Sie sich an einem dieser Standorte mit uns auf Weihnachten ein!

- 17:00 **Vorderhof**, beim Restaurant Schäfle
- 17:00 **Schiben** bei Tina & Lukas Naef
- 18:00 **Hinterhof** bei Engesser AG
- 18:00 **Mittlerhof** bei Doris & Marcel Wick
- 19:00 **Fellenbergstrasse** bei Carmen & Roli Lendenmann
- 19:00 **Seeblickstrasse** bei Irene & Ueli Bigler
- 20:00 **Lehnackerstrasse** bei Bea & Martin Bleiker
- 20:00 **Quellenstrasse** bei Irene & Walter Möckli
- 21:00 **Büel** bei Martina & Sepp Lehner
- 21:00 **Brand** bei Yvette & Roli Berweger

**BÜRGERMUSIK**



since 1838

**UNTEREGGEN**



«Ich bin fachkompetent, speditiv,  
zuverlässig und Juve Fan»

Service & Unterhalt

## Giovanni löst jedes Stromproblem



**Ihr regionaler Elektriker.**

Schalten Sie uns ein.

**ETAVIS Grossenbacher AG**  
Kirchstrasse 11, 9401 Rorschach  
rorschach@etavis.ch  
Telefon 071 844 19 74

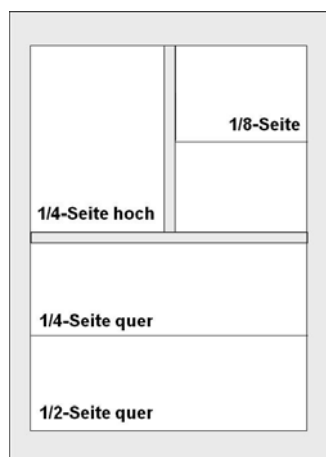
### Inserieren im Mitteilungsblatt der Gemeinde Untereggen Grössen und Preise

<u>Inseratgrösse</u>	<u>Tarif Einheimische</u>	<u>Tarif für Inserenten ausserhalb der Gemeinde</u>
1 Seite	Fr. 250.00	Fr. 300.00
1/2 Seite quer	Fr. 125.00	Fr. 150.00
1/4 Seite hoch	Fr. 70.00	Fr. 90.00
1/4 Seite quer	Fr. 70.00	Fr. 90.00
1/8 Seite quer	Fr. 40.00	Fr. 50.00
Flyer (exkl. Druck und „Einstecken“)	Fr. 400.00	Fr. 500.00

Inserenten erhalten für Dauerinserate ab 3 Inseraten pro Jahr (in einer Folge oder alternierend in jedem zweiten oder dritten MB) einen Rabatt von 20 % auf die Preise der ganzen Serie.

Inserate von öffentlich-rechtlichen Körperschaften (Kirchgemeinden, Korporationen, Kanton) sowie von einheimischen Vereinen sind kostenlos, nicht aber die Beigabe von Flyern. Dafür bezahlen öffentlich-rechtliche Körperschaften und einheimische Vereine den ordentlichen Preis.

#### Seitenformat A4



Die exakten Masse für die diversen Inseratgrössen sind:

1/8-Seite =	79 x 53.75 mm
1/4-Seite quer =	162 x 53.75 mm
1/4-Seite hoch =	79 x 111.5 mm
1/2-Seite quer =	162 x 111.5 mm
1/2-Seite hoch =	79 x 227 mm
1/1-Seite =	162 x 227 mm

Inserate mit der Wahlempfehlung für Kandidatinnen oder Kandidaten von nationalen, kantonalen oder kommunalen Wahlen werden ins Mitteilungsblatt aufgenommen und sind gemäss Inseratetarif zu bezahlen.

Inserate im Vorfeld von nationalen, kantonalen und kommunalen Abstimmungen werden nicht ins Mitteilungsblatt aufgenommen.

Im Mitteilungsblatt werden keine Leserbriefe aufgenommen.





Gemeinde Untereggen

## Erscheinungsdaten Mitteilungsblatt

**Erscheinung:** einmal im Monat

**Druck:** farbig, Bilder mindestens 460 Pixel (Breite)

**Inseratvorlage:** Inserate in den vorgegebenen Grössen und als PDF mit mindestens 300 dpi oder Bilder, welche mehr als 460 Pixel aufweisen in folgenden Formaten: \*.jpg, \*.png, \*.tif, \*.pdf, \*.psd, \*.pdf und weitere – können die Inserate nicht nach dem vorgegebenen Muster erstellt werden, wenden Sie sich bitte an die Druckerei Schmid-Fehr AG in Goldach.  
Tel: 071 844 03 03 oder [info@schmid-fehr.ch](mailto:info@schmid-fehr.ch)

**Redaktion:** [info@untereggen.ch](mailto:info@untereggen.ch) oder Tel: 071 868 90 90

**Homepage:** [www.untereggen.ch](http://www.untereggen.ch)

Quartal	Nummer	Redaktionsschluss	Erscheinungsdatum
1. / Winter	01/2022	Montag, 3. Januar 2022, 17.00 Uhr	Freitag, 14. Januar 2022
1. / Winter	02/2022	Montag, 7. Februar 2022, 17.00 Uhr	Freitag, 18. Februar 2022
2. / Frühling	03/2022	Montag, 7. März 2022, 17.00 Uhr	Freitag, 18. März 2022
2. / Frühling	04/2022	Montag, 4. April 2022, 17.00 Uhr	Freitag, 15. April 2022
2. / Frühling	05/2022	Montag, 2. Mai 2022, 17.00 Uhr	Freitag, 13. Mai 2022
3. / Sommer	06/2022	Montag, 6. Juni 2022, 17.00 Uhr	Freitag, 17. Juni 2022
3. / Sommer	07/2022	Montag, 4. Juli 2022, 17.00 Uhr	Freitag, 15. Juli 2022
3. / Sommer	08/2022	Montag, 15. August 2022, 17.00 Uhr	Freitag, 26. August 2022
4. / Herbst	09/2022	Montag, 5. September 2022, 17.00 Uhr	Freitag, 16. September 2022
4. / Herbst	10/2022	Montag, 3. Oktober 2022, 17.00 Uhr	Freitag, 14. Oktober 2022
4. / Herbst	11/2022	Montag, 7. November 2022, 17.00 Uhr	Freitag, 18. November 2022
1. / Winter	12/2022	Montag, 5. Dezember 2022, 17.00 Uhr	Freitag, 16. Dezember 2022

## Wir realisieren Immobilienprojekte und beraten in Vermögensangelegenheiten.

- 🏠 Immobilienrente
- 🏠 Liegenschaftserneuerungen
- 🏠 Verdichtetes Bauen
- 🏠 An- und Verkauf Liegenschaften

Aus der Umgebung. Für die Umgebung.  
Tel.: 071 844 90 00 – 9327 Tübach



# friedlein.

Innovation & Family Office

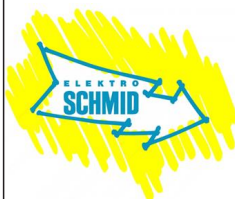


## GARAGE BRÄM AG

Rietlistrasse 1 ■ 9403 Goldach ■ T 071 844 00 30 ■ [www.braemag.ch](http://www.braemag.ch)



**RENAULT**  
Passion for life



- Elektro
- Engineering
- Informatik
- Photovoltaikanlagen
- Stromoptimierung
- Gebäudeautomation
- Telecom
- Kundenservice 24h

Schmid AG, Elektrotechnische Unternehmungen, Vorderhof 31, 9033 Untereggen, Tel. 071 860 01 11  
[info@elektro-schmid.ch](mailto:info@elektro-schmid.ch) [www.elektro-schmid.ch](http://www.elektro-schmid.ch) [www.elektrocontrol.ch](http://www.elektrocontrol.ch)

## Agenda

Wann	Wer	Was	Wo
<b>November</b>			
28.	10.00	Kath. Kirchgemeinde	Chorschlussgottesdienst Pfarrkirche
<b>Dezember</b>			
3.	07.00	Kath. und Evang. Kirchgemeinde	Ökum. Rorate-Gottesdienst Pfarrkirche
4.	16.00	Kath. Kirchgemeinde	Eucharistiefeier Pfarrkirche
4.	14.00	Militärschützenverein Untereggen	Chlausschiessen Schaugenbädli
5.	10.30	Kath. Kirchgemeinde	Eucharistiefeier (Portugiesisch) Pfarrkirche
5.	17.00	Evang. Kirchgemeinde	Abendgottesdienst Dorfstube
8.	18.45	Frauenrunde Untereggen	Fondue-Essen Gemeindehaus
11.	16.00	Kath. Kirchgemeinde	Eucharistiefeier Pfarrkirche
11.	19.00	Bürgermusik Untereggen	Winterkonzert Pfarrkirche
12.	18.00	Kath. und Evang. Kirchgemeinde	Ökumenisches Abendgebet Pfarrkirche
18.	17.00	Bürgermusik Untereggen	Weihnachtsmusik im Dorf
21.	13.00	Mütter- und Väterberatung	Bitte Termin vereinbaren Sitzungszimmer Gemeinde

Ergänzungen oder Änderungen des Terminkalenders bitte laufend auf der Piazza - unserem digitalen Dorfplatz eintragen: <https://crossiety.app/dorfplatz/untereggen>. Besten Dank





### **Politische Gemeinde**

Mittlerhof 30  
9033 Untereggen  
Telefon: 071 868 90 90  
E-Mail: [info@untereggen.ch](mailto:info@untereggen.ch)  
Internet: [www.untereggen.ch](http://www.untereggen.ch)  
Foto: [fotomagje.com](http://fotomagje.com)

Das nächste Mitteilungsblatt erscheint  
am 17. Dezember 2021. Einsendungen bitte  
bis Montag, 6. Dezember 2021, 17.00 Uhr, an  
die Gemeinderatskanzlei Untereggen.  
Spätere Einsendungen können nicht mehr  
berücksichtigt werden.